

Porównanie tłumaczeń Psalmów 81:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Śpiewajcie* radośnie Bogu – naszej mocy! Wzniescie okrzyk Bogu Jakuba! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Śpiewajcie radośnie Bogu, który jest naszą mocą, Wzniescie okrzyk na cześć Boga Jakuba!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weźcie psalm, przynieście bęben, wdzięczną harfę i cytrę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wesoło śpiewajcie Bogu mocy naszej; wykrzykajcie Bogu Jakóbowemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Radujcie się Bogu, pomocnikowi naszemu, wykrzykajcie Bogu Jakobowemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Radośnie śpiewajcie Bogu, naszej Mocy, wykrzykujcie Bogu Jakuba!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Radośnie śpiewajcie Bogu, mocy naszej, Wykrzykujcie Bogu Jakuba!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Śpiewajcie Bogu, naszej Mocy, wykrzykujcie radośnie Bogu Jakuba!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykrzykujcie radośnie Bogu, naszej mocy, cieszcie się Bogiem Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Śpiewajcie radośnie Bogu, który jest mocą naszą, wykrzykujcie na cześć Boga Jakuba!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Доки судите неправедність і приймаєте лиця грішників?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaśpiewajcie prawdziwemu Bogu, naszej potędze, wykrzykujcie Bogu Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zagrajcie melodię i weźcie tamburyn, miłą harfę wraz z instrumentem strunowym.

¹⁾ <x>230 149:1</x>; <x>520 15:9</x>; <x>560 5:19</x>; <x>580 3:16</x>; <x>660 5:13</x>